Temă pentru 31 martie

**De filiis Iacōbi**

***Despre fiii lui Iacob***

Iacōbus duodĕcim filios habebat.

Iacob avea 12 fii.

Ex omnibus filiis, Beniamīnus carissimus Iacōbo erat.

Dintre toți fiii, Beniamin era cel mai iubit de către Iacob.

Sed celeberrimus omnium Iosēphus fuit, quamquam initio miserrimus inter omnes fuerat.

Insă cel mai vestit dintre toți a fost Iosif, deși la început fusese cel mai nefericit dintre toți.

Observație

De remarcat că în frazele de mai sus au fost utilizate toate cele trei modalități de exprimare a complementului superlativului:

1. ex omnibus filiis = ex + cazul ablativ

2. omnium = cazul genitiv

3. inter omnes = inter + cazul acuzativ

Pe lângă toate aceste forme există un adjectiv la superlativ care le cere de fapt.

Iosēphus sapientissimus et sagacissimus omnium fratrum erat.

Dintre toți frații, Iosephus era cel mai înțelept și cel mai descurcăreț.

Idcirco ceteri fratres ei (îl) invidebant et vendiderunt Iosephum mercatoribus qui ibant in Aegyptum, cum mercibus.

De aceea, ceilalți frați îl urau și l-au vândut pe Iosif unor negustori care mergeau în Egipt cu mărfuri.

Postea mercatores vendunt Iosēphum Putiphari, optimo viro, duci copiarum Pharaonis.

Apoi negustorii îl vând pe Iosif lui Putiphar, cel mai bun bărbat, comandantului trupelor faraonului.

Substantivele *viro* și *duci* sunt apoziții (atribute apoziționale) pentru substantivul *Putiphar.* Apoziție este elementul care introduce o explicație. *Viro* și *duci* ne explică cine este personajul *Putiphar.* In limba latină, apoziția se pune în cazul termenului pe care îl explică. Dacă *Putiphari* este în cazul dativ, rezultă că și apozițiile sale trebuie să stea tot în dativ. Așa se explică de ce în text, *viro* și *duci* sunt puse în cazul dativ. În limba română nu se aplică această regulă. Apoziția stă în cazul nominativ. De exemplu: *Amintiri din copilărie* este opera scriitorului Ion Creangă. De remarcat că *scriitorului* este în genitiv, iar apoziția, *Ion Creangă,* este în nominativ. Nu am spus *este opera scriitorului, a lui Ion Creangă.* Nu este corect așa, în română.

În dicționar, substantivele sunt trecut numai la cazul nominativ, ca și în dicționarele limbii române.

Adică nu vom găsi în dicționar Putiphari, ci Putiphar, nu vom găsi optimo, ci optimus.

**Cuvinte:**

**optimus, optima, optimum = cel mai bun, foarte bun (superlativ al adj. bonus, bona, bonum). Vezi cursul 1, *formele supletive.***

de (prep. cu ablativ) = despre

filius, filii = fiu

Iacōbus, Iacōbi = Iacob

habeo, habēre = a avea

omnis, omne (adj.) = tot, fiecare

Beniaminus,-i = Veniamin

carus, cara, carum (adj.) = drag, iubit

sed = dar, însă

celeber, celebris, celebre (adj.) = vestit,-ă

Iosēphus, Iosēphi = Iosif

fuit = a fost

quamquam = deși, cu toate că

initio (adv.) = la început

miser, misera, miserum (adj.) = nefericit, biet

fuerat = fusese

sapiens, sapientis (adj.) = înțelept

sagax, sagacis (adj.) = descurcăreț

frater, fratris = frate

idcirco (adv.) = de aceea

ceterus, cetera, ceterum (adj.) = celălalt

invideo, invidēre = a privi cu dușmănie, a invidia, a urî

vendiderunt = au vândut

mercātor, mercatōris = negustor

qui (pronume relativ, nominativ, plural) = care

ibant (eo, ire = a merge) = mergeau

Aegyptus, Aegypti = Egipt

cum (prep. cu ablativ) = cu

merx, mercis = marfă

postea = apoi

vendo, vendĕre = a vinde

Putĭphar, Putiphāris = Putifar

vir, viri = bărbat

dux, ducis = comandant

copiae, copiarum (forme doar la plural) = trupe

Pharao, Pharaōnis = faraon

**Diateza pasivă**

Subiectul poate domina acțiunea, poate suporta acțiunea sau poate să o facă și să o suporte în același timp.

1. subiectul domină acțiunea, o face: Copilul duce cartea la bibliotecă. DIATEZA ACTIVĂ

2. subiectul suportă acțiunea pe care o face de fapt complementul de agent: Copilul este dus la bibliotecă de mama lui. (Mama face acțiunea, este complement de agent). DIATEZA PASIVĂ

3. subiectul face și suportă acțiunea în același timp: Copilul se duce la bibliotecă. DIATEZA REFLEXIVĂ

In limba latină nu există diateza reflexivă, ci un echivalent numit diateză medie. Limbile romanice nu au preluat din latină modalitatea de formare a diatezei medii, ci au utilizat un pronume reflexiv pe lângă o formă verbală activă.

Diateza arată relația stabilită între subiect și acțiunea predicatului.

O diateză activă arată că subiectul domină acțiunea: citește, mănâncă etc.

O diateză pasivă arată că subiectul suportă acțiunea: este citit, este mâncat. Adică altcineva face acțiunea, iar acel  *cineva* se numește complementul de agent.

Lecția este citită de elevi.

De elevi = complementul de agent

In latină mai există și diateza medie, care arată că subiectul face și suportă acțiunea și care echivalează cu diateza reflexivă din limbile romanice: se spală, se duce.

Pentru a exprima o diateză, în latină se folosesc desinențele verbale. De fapt, desinențele verbale exprimă trei elemente: persoana, numărul și diateza.

Laudas, mittis, audis, appropinquas. Toate aceste patru verbe au în comun desinența -s. Fără a le ști sensul din dicționar, știu că toate sunt verbe la diateza activă, toate sunt de persoana a doua și toate sunt la numărul singural. Deci *tu.... faci acțiunea.* Mă uit în dicționar, văd sensul și traduc foarte ușor: tu lauzi, tu trimiți, tu auzi, tu te apropii.

Din punct de vedere formal, diatezele medie și pasivă au aceleași desinențe verbale:

**Diateza medio-pasivă**

Pers. 1 sg. -OR / - R

Pers. 2 sg. -RIS / -RE

Pers. 3 sg. -TUR

Pers. 1 pl. -MUR

Pers. 2 pl. -MĬNI

Pers. 3 pl. -NTUR / -UNTUR

La persoana I singular, unele moduri și timpuri folosesc desinența -or, altele -r.

La persoana a doua singural, desinența -ris se folosește în paralel cu desinența -re. A doua este însă mult mai rară și apare în limbajul arhaic și poetic.

Indicativul prezent pasiv = Tema de prezent a verbului + desinențele pasive

Amo, amāre (conjugarea 1) = a iubi Tema este ama-.

Video, vidēre (conjugarea 2) = a vedea. Tema este vide-.

Duco, ducĕre (conjugarea 3) = a duce. Tema este duc-.

Audio, audīre (conjugarea 4) = a auzi. Tema este audi-.

**Diateza pasivă:**

I II III IV

amo**r**  video**r** duco**r** audio**r**

amā**ris** /ama**re** vidē**ris** /vidē**re** duc*ĕ***ris** /duc*ĕ***re**  audī**ris** /audī**re**

amā**tur** vidē**tur** duc*ǐ***tur** audī**tur**

amā**mur** vidē**mur** duc*ǐ***mur** audī**mur**

amā**mini** vidē**mini** duc*ǐ***mini** audī**mini**

amā**ntur** vidē**ntur** duc*ū***ntur** audi*ū***ntur**

(sunt iubit,-ă) (sunt văzut,-ă) (sunt dus,-ă) (sunt auzit,-ă)

Observații:

1. La persoana a treia plural, la conjugările I și a II-a, desinența este -NTUR (amantur, videntur).

2. La persoana a treia plural, la conjugările a III-a și a IV-a, desinența este -UNTUR (ducuntur, audiuntur).

3. La verbele de conjugarea a III-a, între temă și desinența care este sau începe cu o consoană se folosește o vocală de legătură, ca și la diateza activă. La persoana a doua singular este vocala *e*: duceris. La persoanele a treia singural, întâi plural și a doua plural vocala de legătură este *i*: ducitur, ducimur, ducimini.

4. La persoana întâi singular, pentru a trece de la activ, la pasiv, procedăm foarte simplu. Ne uităm în dicționar și la forma de acolo adăugăm r. Adică avem amo, amare. Amo = eu iubesc (activ), adaug -r și obțin amor = eu sunt iubit, -ă (pasiv).

Exerciții:

Laudo, laudāre = a lăuda

Ce înseamnă *laudat?*

Laudat = el, ea laudă (diateza activă, pers. 3, sg.)

Treceți forma *laudat* de la activ, la pasiv.

Laudatur. Desinența -t a fost înlocuită cu -tur.

Ca să trecem de la o diateză, la altă, schimbăm desinența.

Mitto, mittĕre = a trimite

Traduceți în latină: ei trimit – ei sunt trimiși

Mittunt - mittuntur

Când discutăm despre diateza pasivă, trebuie să avem în vedere complementul de agent. Termenul *agent* vine de la verbul latinesc ago, agěre care înseamnă „a face”. Complementul de agent este cel care face de fapt acțiunea. Subiectul gramatical o suportă. În română, complementul de agent stă în cazul acuzativ, însoțit de prepoziții (de, de către). În latina literară, complementul de agent se pune în cazul dativ. În latina colocvială, se folosește cazul ablativ, precedat de prepoziția *a*, cu varianta *ab* care înseamnă „de, de către”. Se folosește forma *a* când cuvântul următor începe cu o consoană (a patre = de către tata); se folosește forma *ab* când cuvântul următor începe cu o vocală sau cu *h* (ab iudicibus, ab hominibus = de către judecători, de către oameni).

Temă:

Traduceți enunțurile:

**Sapientiam atque doctrīnam stulti despiciunt.**

sapientia, sapientiae, *f.* = înțelepciune

doctrīna, doctrinae, *f.* = învățătură, doctrină, teorie

atque, *conj. =* și

stultus, stulti *=* prost

despicio, despicěre, *vb.* = a disprețui

Proștii disprețuiesc înțelepciunea și învățătura.

Traduceți în latină: Înțelepciunea și învățătura sunt diprețuite de către proști.

Sapientiă atque doctrină despiciuntur a stultis.

**Anĭmă impii desiděrat malum.**

anĭma, animae *f.* = suflet

impius, impia, impium, *adj. =* necredincios

impii este transformat în substantiv și aici este la genitiv.

desiděro, desiderāre, *vb.* = a dori

malum, mali, *n.* = răul

Sufletul necredinciosului dorește răul.

Traduceți: Răul este dorit de sufletul necredinciosului.

Malum desiděratur ab animā impii.

**Domĭnus iudĭcat popŭlos.**Domĭnus, Domĭni = Dumnezeu

iudĭco, iudicāre, *vb.* = a judeca

pŏpŭlus, populi, *m.* = popor

Dumnezeu judecă popoarele.

Traduceți: Popoarele sunt judecate de către Dumnezeu.

Populi iudicantur a Domino.

**INDICATIVUL IMPERFECT**

**Indicativul imperfect =** tema de prezent a verbului + sufixul **-BA-** (conjug. I şi II) / **-ĒBA-** (conjug. III şi IV) + desinenţele verbale

Dacă avem verbul amo, amāre (a iubi), tema este ama-, fiind de conjugarea întâi, vom utiliza sufixul -ba- și atașăm la final desinențele verbale active (m, s, t, mus, tis, nt) sau pasive (r, ris, tur, mur, mini, ntur).

**Diateza Diateza activă Diateza pasivă**

I. amā**ba**m amā**ba**r = eram iubit, -ă

ama**ba**s amā**ba**s amā**ba**ris / amābāre

amā**ba**t amā**b**ātur

amā**b**āmus amā**b**āmur

amā**b**ātis amā**b**āmini

amā**ba**nt amā**b**āntur

II. vidē**ba**m = vedeam vidē**ba**r = eram văzut,-ă

vidē**ba**s vidē**b**āris / vidē**b**āre

vidē**ba**t vidē**b**ātur

vidē**b**āmus vidē**b**āmur

vidē**b**ātis vidē**b**āmini

vidē**ba**nt vidē**b**āntur

III. ducē**ba**m = duceam ducē**ba**r = eram dus,-ă

ducē**ba**s ducē**b**āris / ducēbāre

ducē**ba**t ducē**b**ātur

ducē**b**āmus ducē**b**āmur

ducē**b**ātis ducē**b**āmini

ducē**ba**nt ducē**b**āntur

tema duc- + sufixul -eba- + desinențele verbale active sau pasive

IV. audiē**ba**m = auzeam audiē**ba**r = eram auzit,-ă

audiē**ba**s audiē**b**āris / audiēbāre

audiē**ba**t audiē**b**ātur

audiē**b**āmus audiē**b**āmur

audiē**b**ātis audiē**b**āmini

audiē**ba**nt audiē**b**āntur

Indicativul imperfect al verbului *sum, esse, fui*: **eram, eras, erat, erāmus, erātis, erant = eu eram, tu erai etc.**

***De matre Diocletiāni***

***Despre mama lui Dioclețian***

***Erat*** *mater eǐus deōrum montǐum cultrix.* Mama acestuia era adoratoare a zeilor munților.

*Quae cum esset mulīer admōdum superstitiōsa, dapǐbus* ***sacrificābat*** *paene cotidǐe ac vicānis suis epŭlas* ***exhibēbat****.* Cum această femeie era foarte superstițioasă, făcea sacrificii pentru zei aproape în fiecare zi și le oferea compatrioților săi ospețe.

*Christiāni* ***abstinēbant****, et illā cum gentǐbus epulānte, ieiunǐis hi et orationǐbus* ***insistēbant****.*

Creștinii lipseau (de la acestea) în timp ce aceea petrecea cu păgânii, aceștia stăruiau posturilor și rugăciunilor.

(Lactantius, *De mortǐbus persecutōrum,* XI, 1)

**deus, cultrix, superstitiosa, sacrificare, daps, Christianus, abstinere, gens, ieiunium, oratio**

**Cuvinte**:

mater, matris, *f.* = mamă

vicānus, vicani, *m.* = compatriot

eius = acestuia, acesteia (genitiv)

deus,-i, *m*. = zeu

epŭlae,-ārum, *f. pl.* = ospăţ

mons, montis, *m*. = munte

exhibeo,- ēre, *vb*.= a expune, a da

cultrix,-trǐcis, *f.* = adoratoare (*relig.*)

christiānus,-i, *m.* = creştin

quae, *pron. rel., f.* = aceasta

abstinĕo,- ēre, *vb*.= a se abţine

cum, *conj*. = pentru că

cum esset = pentru că era (esset = conjunctiv imperfect activ)

illā epulānte = în timp ce aceea petrecea

esset = era gens, gentis, *f.* = neam; popor păgân (*relig.*)

mulīer,-is, *f.* = femeie

hi, *pron. dem.* = aceştia

admōdum, *adv.* = (foarte) mult, cu totul

ieiunǐum, ieiunĭi, *n.* = post

superstitiōsus,-a,-um, *adj*. = superstiţios

oratǐo, oratiōnis, *f.* = rugăciune (*relig.*)

daps, dapis, *f.* = ospăţ în cinstea zeilor

insīsto,-ěre, *vb.*= a stărui

sacrifǐco,-āre, *vb.* = a aduce sacrificii

ac, *conj.* = şi

paene, *adv.* = aproape

cotidǐe, *adv.* = zilnic

**INDICATIVUL VIITOR**

Există două serii paradigmatice de viitor, pentru conjugările I şi a II-a, respectiv pentru conjugările a III-a şi a IV-a.

Indicativul viitor (I şi II): Tema de prezent a verbului + -**B**- + Desinenţele verbale.

Intre -b- și desinenta consonantică se folosește vocala de legătură *i*, cu excepția persoanei a doua singular, la diateza pasivă, unde se folosește vocala de legătură *e.*

Deci tema de prezent + bo, bis, bis, bimus, bitis, bunt / + bor, beris sau bere, bitur, bimur, bimini, buntur.

Diateza activă Diateza pasivă

I AMĀRE

amā**bo =** voi iubi amā**bor**= voi fi iubit,-ă

amā**bis** amā**bĕris /** amā**bĕre**

amā**bit** amā**bǐtur**

amā**bǐmus** amā**bǐmur**

amā**bǐtis** ama**bimǐni**

amā**bunt** ama**būntur**

II VIDĒRE

vidē**bo** = voi vedea vidē**bor** = voi fi văzut,-ă

vidē**bis** vidē**bĕris** / vidē**bĕre**

vidē**bit** vidē**bǐtur**

vidē**bǐmus** vidē**bǐmur**

vidē**bǐtis** vide**bimǐni**

vidē**bunt** vide**būntur**

Indicativul viitor (III şi IV): Tema de prezent a verbului + -A- / -E- + Desinenţele verbale

Deci tema de prezent + am, es, et, emus, etis, ent / + ar, eris sau ere, etur, emur, emini, entur.

III DUCĔRE

duc**am** = voi duce duc**ar** = voi fi dus,- ă

duc**es** duc**ēris** / duc**ēre**

duc**et** duc**ētur**

duc**ēmus** duc**ēmur**

duc**ētis** duc**ēmini**

duc**ent** duc**ēntur**

IV AUDĪRE

audǐ**am** = voi auzi audǐ**ar** = voi fi auzit,-ă

**audǐes** audi**ēris** / audi**ēre**

audǐ**et** audi**ētur**

audi**ēmus** audi**ēmur**

audi**ētis** audi**ēmini**

audǐ**ent** audi**ēntur**

Indicativul viitor al verbului *sum, esse, fui:* **ero, eris, erit, erǐmus, erǐtis, erunt**.

***Psalmus 50* (15-21)**

***Docēbo*** *inīquos vias Tuas et impii ad Te* ***convertēntur***

*Libĕra me de sanguinǐbus, Deus, Deus salūtis meae* ***exsultābit*** *linguă mea iustitǐam tuam*

*Domǐne labǐa mea* ***aperǐes*** *et os meum* ***adnuntiābit*** *laudem tuam*

*Quonǐam si voluīsses sacrificǐum dedīssem utīque holocaustis* ***non delectabĕris***

*Sacrificǐum Deo spirǐtus contribulātus cor contrītum et humiliātum Deus* ***non spernet***

*Benīgne fac Domǐne in bonā voluntāte tuā Sion et* ***aedificēntur*** *muri Hierusălem*

*Tunc* ***acceptābis s****acrificǐum iustitǐae oblatiōnes et holocausta tunc* ***impōnent*** *super altāre tuum vitŭlos.*

**Cuvinte:**

doceo,-ēre, *vb.tr.* = a învăţa (pe cineva) spirǐtus,-us, *m.* = suflare, sentiment, spirit

inīquus,-a,-um, *adj.* = inegal, strâmb

contribulātus,-a,-um, *adj*. *=* strivit

via,-ae, *f.* = drum

cor, cordis, *n.* = inimă

tuus, tua, tuum, *adj. pron.* = al tău, a ta

contrītus,-a,-um, *adj*. = istovit, impius,-a,-um, *adj.* = necredincios

humiliātus,-a,-um*, adj*. = înjosit

ad te = către tine sperno,-ěre, *vb.* = a îndepărta, a respinge

converto,- ěre, *vb.* = a se întoarce, a se îndrepta

benīgnus,-a,-um, *adj.* = binevoitor, amabil

libero,-āre, *vb.* = a elibera

fac, *vb. imperativ* = fă!

me, *pron., Ac.* = pe mine

volūntas,-atis, *f*. = voinţă

sanguis, -ǐnis, *m.* = sânge

Sion, *indec.* = Sion

salus,-ūtis, *f.* = salvare

aedifico,-āre, *vb.* = a construi

exsūlto,-āre, *vb.* = a sări în sus

murus,-i*, m.* = zid

iustitǐa,-ae, *f.* = dreptate

Hierusălem, *indec.* = Ierusalim

labǐum,-ĭi, *n.* = buză, gură

tunc, *adv.* = atunci

aperio,-ire, *vb.tr.* = a deschide accepto,-āre, *vb.* = a primi

os, oris, *n.*, = gură

oblatǐo,-ōnis, *f.* = dar, ofrandă

adnuntio,-āre, *vb.* = a vesti

impōno,-ěre = a pune

laus, laudis, *f.* = laudă

super (*prep.* + Ac.) = deasupra, peste

quonǐam, *conj.* = pentru că

altāre,-is, *n.* = altar

voluīsses = tu ai fi vrut

vitŭlus,-i, *m.* = viţel

dedīssem = eu aş fi dat

bonus,-a,-um, *adj.* = bun,-ă

utǐque, *adv.* = negreşit, în orice chip

delēcto,-āre, *vb.* = a atrage, a încânta

holocaustum,-i, *n.* = sacrificiu ars complet

tuus, tua, tuum, *pron., adj.*= al tău